

Міжбібліотечні комунікації
заради підтримки освіти і науки.
Бібліотеки Університетів



Програма дружнього візиту делегації
Бібліотеки Латвійського університету
та участі у заходах бібліотечної спільноти України

Україна – Латвія
Київ, 3-7 жовтня, 2016



LATVIJAS
UNIVERSITATE
ANNO 1919

**M. Dragomanova v. n. Nacionālās
pedagoģiskas universitātes bibliotēka
/ Библиотека Национального
педагогического университета
имени М. П. Драгоманова**



НАУКОВА БІБЛІОТЕКА
НАЦІОНАЛЬНОГО ПЕДАГОГІЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
ІМЕНІ М.П. ДРАГОМАНОВА

Научная библиотека Национального педагогического университета имени М. П. Драгоманова – учебно-вспомогательное, информационное, научное, культурно-образовательное структурное подразделение университета, обеспечивающее оперативный доступ к информации с целью интенсификации и повышения качества научного и образовательного процессов, выполняет мемориальную функцию сохранения научных достижений по различным отраслям знаний, в частности, сферы образования. Научная библиотека Национального педагогического университета имени М. П. Драгоманова является наибольшей среди библиотек педагогических учебных заведений Украины.

Библиотека поддерживает проект открытого доступа к Знаниям через развитие открытых электронных архивов, создавая собственный институциональный репозиторий. Библиотека – официальный партнер Украинской Библиотечной Ассоциации.

Предметы собрания библиотеки: книги, периодические издания, электронные издания, диссертации, защищенные в НПУ имени М. П. Драгоманова. Объем собрания 1,2 млн. единиц хранения.



**Latvijas Universitātes Bibliotēka /
Библиотека Латвийского университета**

Библиотека Латвийского университета – это библиотека высшей школы государственного значения, предоставляющая качественные, разнообразные и современные услуги любому пользователю.

Библиотека Латвийского университета обеспечивает в крупнейшей высшей школе Латвии – Латвийском университете – доступность информационных ресурсов и услуг для академической и научной деятельности, поддерживая стратегический план и направленность ЛУ на уникальность и научные достижения. Библиотека ЛУ собирает и популяризирует интеллектуальную собственность ЛУ.

В фонде Библиотеки ЛУ находится более 1,6 млн. единиц печатных информационных ресурсов, предлагается также широкий спектр качественных электронных ресурсов – электронных журналов и электронных книг. Библиотека ЛУ – главный институт в Латвии, поддерживающий свободный доступ к научным информационным ресурсам, активно способствует созданию первого институционального репозитория – Репозитория э-ресурсов ЛУ, и является участником проектов OpenAire и OpenAire+.

3-7 жовтня, 2016

УКРАЇНА – ЛАТВІЯ

Міжбібліотечні комунікації заради підтримки освіти і науки. Бібліотеки Університетів

КИЇВ, 3-7 ЖОВТНЯ, 2016

Програма дружнього візиту делегації Бібліотеки Латвійського університету
та участі у заходах бібліотечної спільноти України.

Київ, 3-7 жовтня, 2016 р.

**Межбиблиотечные коммуникации в поддержку образования и науки.
Библиотеки Университета.**

Программа дружественного визита делегации Библиотеки Латвийского университета
и участия в мероприятиях библиотечного сообщества Украины.

Киев, 3-7 октября, 2016 г.

**Interlibrary communication for the support of Education and Science.
Libraries of University.**

The Program of the friendly visit of delegates of the University of Latvia
and taking parts in events of the library community of Ukraine.

Kyiv, 3-7 October, 2016

3.10	Перший день візиту / Первый день визита / First day of the visit
11.00 – 13.00	Прибуття коллег з Латвії до аеропорту (11.00) і поселення в готель «Ібіс». Прибуття коллег из Латвии в аэропорт (11.00) и поселение в гостиницу «Ибис». Arriving at the Borispol terminal (11.00) and accommodation in hotel "Ibis".
13.00 – 14.00	Н. Левченко. Коротке знайомство з бібліотекою Національного університету харчових технологій (вул. Володимирська, 68) / Н. Левченко. Краткое знакомство с библиотекой Национального университета пищевых технологий / Natalia Levchenko. Short acquaintance with the Library of National University of Food Technologies.

3-7 жовтня, 2016

14.00 – 15.00	Pusdienas / Обід / Обед / Lunch time
15.00 – 17.00	Офіційна зустріч з директорами бібліотек університетів м. Києва та президією Української бібліотечної асоціації. Наукова бібліотека імені М. Максимовича Київського національного університету імені Тараса Шевченка (вул. Володимирська, 58) / Официальная встреча с директорами библиотек университетов г. Киева и президиумом Украинской библиотечной ассоциации. Научная библиотека имени М. Максимовича Киевского национального университета имени Тараса Шевченко / Meeting with the directors of Universities libraries of the city of Kyiv, the President and members of the Ukrainian Library Association (ULA). M. Maksimovich Research Library of Taras Shevchenko National University of Kyiv.
	О. Сербін , директор бібліотеки КНУ, член президії УБА / О. Сербин, директор библиотеки КНУ, член президиума УБА / O. Serbin, Director of Taras Shevchenko National University of Kyiv's library, member of the ULA. І. Шевченко , президент УБА / И. Шевченко, президент УБА / Iryna Shevchenko, President of the ULA. Л. Савенкова , директор Наукової бібліотеки Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова / Л. Савенкова, директор Научной библиотеки Национального педагогического университета имени М. П. Драгоманова / Ludmyla Savenkova, Director of the National Drahomanov Pedagogical University's library. І. Гудаковська , директор бібліотеки Латвійського Університету / И. Гудаковска, директор библиотеки Латвийского Университета / I. Gudakovska, Director of the University of Latvia's library Директори бібліотек – учасники симпозиуму в м. Рига (19-22 червня 2013 року) / Директора библиотек – участники симпозиума в м. Рига (19-22 июня 2013 года) / Directors of libraries – participants of symposium in c. Riga (June 19-22/ 2013)
17.00 – 19.00	Екскурсія центром Києва. Хрещатик. Майдан Незалежності / Екскурсія по центру Києва. Хрещатик. Майдан Незалежности / Excursion around the center of Kyiv. Khreshchatyk. Maidan Nezalezhnosti.
4.10	Другий день візиту / Второй день визита / Second day of the visit
10.00 – 18.00	Офіційне відкриття Міжнародної наукової конференції «Бібліотека. Наука. Комунікація: формування національного інформаційного простору» (за окремою програмою) (Голосіївський проспект, 3) /

3-7 жовтня, 2016

	Официальное открытие Международной научной конференции «Библиотека. Наука. Коммуникация: формирование национального информационного пространства» (отдельная программа) / The participation in a plenary session of the International Conference «Library. Science. Communication: the formation of the national information space» (c. Kyiv, Vernadsky National Library, 4-6 October, 2016)
	В програмі конференції / В программе конференции / In a conference program: Мантиниєце Ілга Владиславовна. "Acta Universitatis Latviensis" – a manifestation of the intellectual performance of the University of Latvia. Гаваре Дайна Яновна. Историческая коллекция Библиотеки Латвийского университета как часть культурного наследия: исследование, доступность, значение. Клуга Весма Андреевна. Записи и автографы выдающихся личностей, как культурно-историческое наследие. Савича Марите Марите. Отражение свидетельства исторического развития университета в юбилейных изданиях.
	Індивідуальні контакти в Національній бібліотеці України імені В. І. Вернадського / Индивидуальные контакты в Национальной библиотеке Украины имени В. И. Вернадского / Personal contacts in Vernadsky National Library of Ukraine: Кропачева Наталія Миколаївна – (Д. Гаваре) Брязкало Тетяна Вікторівна – (Д. Гаваре) Бургомістренко (Добрянська) Тетяна Андріївна – (В. Клуга) Наумова Наталія Анатоліївна – (В. Клуга) Стрішенець Надія Володимирівна – (И. Мантиниєце) Білінець Наталія Григорівна – (М. Савича) Лобузін Катерина Вілентіївна – (М. Савича)
	Відвідування відділів в Національній бібліотеці України імені В. І. Вернадського / Посещение отделов в Национальной библиотеке Украины имени В. И. Вернадского / Visiting the departments of the Vernadsky National Library of Ukraine: М. Савича. Центр дослідження соціальних комунікацій / Центр исследования социальных коммуникаций / Research Center Social Communications. Відділ бібліометрії і наукометрії / Отдел библиометрии и наукометрии / Department of bibliometric and scientometrics: Ознайомлення с пріоритетами отдела библиометрии. Библиометрические показатели – методика / Main priorities of the Department of bibliometric. Bibliometric datas – methods.

3-7 жовтня, 2016

**Відділ бібліотечних зібрань та історичних колекцій /
Отдел библиотечных собраний и исторических коллекций (O. C. Rabchun
зав.отделом) /
Department of library collections and historical collections (O. Rabchun –
heard of the department).**
Загальне знайомство з відділом, обмін досвідом. Принципи, критерії
створення колекцій /
Ознакомление с отделом в целом, обмен опытом. Принципы, критерии
созданий коллекций /
Acquaintance with the Department, exchange the experience. Main principle,
criteria of collection creation.

**Центр бібліотечних електронних ресурсів і технологій /
Центр библиотечных электронных ресурсов и технологий /
Center library electronic resources and technologies.**
**Відділ наукової організації електронних інформаційних ресурсів /
Отдел научной организации электронных информационных ресурсов /
Department of scientific processing of documents (H. Ф. Самохина – зав.
отделом / N. Samokhina – heard of the department).**
Загальне знайомство з відділом, обмін досвідом з обробки електронних
інформаційних ресурсів /
Ознакомление с отделом в целом, с опытом обработки электронных
информационных ресурсов /
Acquaintance with the Department, exchange the experience.

В. Клуга.
**Відділ фондів рукописної спадщини /
Отдел фондов рукописного наследия /
Department of Manuscripts Heritage.**
**Відділ джерелознавства /
Отдел источниковедения /
Division Source.**
Умови формування колекцій, зокрема, колекція манускриптів /
Условия формирования коллекций, в частности коллекции манускриптов /
Manuscripts collection forming.

**Відділ бібліотечних зібрань та історичних колекцій /
Отдел библиотечных собраний и исторических коллекций /
Department of library collections and historical collections.**
Умови збирання, зберігання та бібліотечно-бібліографічної обробки видань /
Условия сбора, хранения и библиотечно-библиографической обработки
изданий /
Conditions of collection, storage and processing of bibliographic publications.

Д. Гаваре.
**Відділ бібліотечних зібрань та історичних колекцій /
Отдел библиотечных собраний и исторических коллекций /
Department of library collections and historical collections.**

Ознайомлення з пріоритетами в роботі з бібліотечним фондом, зокрема, з
колекціями і архівними матеріалами /
Ознакомление с приоритетами в работе с библиотечным фондом, в
частности, с коллекциями и архивными материалами /
The priorities in work with library fund and collections and archive documents.

**Центр бібліотечних електронних ресурсів і технологій /
Центр библиотечных электронных ресурсов и технологий /
Center library electronic resources and technologies.**
**Відділ наукової організації електронних інформаційних ресурсів /
Отдел научной организации электронных информационных ресурсов /
Department of Scientific Electronic Resources.**
Знайомство з політикою ретроспективної конверсії /
Ознакомится с политикой ретроспективной конверсии /
The policy of aretrospective conversion.

**Центр досліджень соціальних комунікацій /
Центр исследования социальных коммуникаций /
ResearchCenterSocialCommunications.**
Обмін досвідом у сфері соціальних комунікацій з різними групами /
Обмен опытом в сфере социальных коммуникаций с разными группами /
Experience exchange in the social communication sphere with different groups.

19.00 – 21.00 Вистава в Національному театрі опери та балету «Лускунчик»
(вул. Володимирська, 50) /
Балет «Щелкунчик» в Национальном театре оперы и балета /
National opera and ballet theatre: Ballet "Luskunchyk" (nutcracker).

5.10
Третій день візиту / Третий день визита / Third day of the visit

10.00 – 10.20 Офіційні зустрічі в Науковій бібліотеці НПУ імені М. П. Драгоманова
(вул. Пирогова, 9) /
Официальные встречи в Научной библиотеке НПУ имени М. П. Драгоманова
(ул. Пирогова, 9) /
Meetings in the Reseach Library of the National Drahomanov Pedagogical
University (Pyrohova str., 9).

**В. П. Андрущенко – ректор університету /
В. П. Андрущенко – ректор университета /
V. P. Andrushchenko – rector of the University.**
**Г. М. Торбін – проректор з наукової роботи /
Г. М. Торбин – проректор по научной работе /
G. M. Torbin – scientific work prorector.**
**В. Г. Лавриненко – проректор з міжнародних зв'язків /
В. Г. Лавриненко – проректор по международным связям /
V. G. Lavrinenko – international links prorector.**

Для приміток / Для примечаний / For notes

	<p>I. Гудаковська – директор бібліотеки ЛУ / И. Гудаковска – директор библиотеки ЛУ / I. Gudakovska – Director of the University of Latvia's Library. Відвідування відділів та індивідуальні контакти в Науковій бібліотеці НПУ / Посещение отделов и индивидуальные контакты в научной библиотеке НПУ / Visiting of the NPU's library departments.</p>
13.00 – 14.00	Pusdienas / Обід / Обед / Lunch time.
14.00 – 14.30	Зустріч з директорами бібліотек університетів м. Києва / Встреча с директорами библиотек университетов г. Киева / Meeting with the directors of university libraries of Kyiv.
14.30 – 16.00	I. Гудаковська. Мастер-класс для директоров университетских библиотек: "Services for Scientific Content and its Creation – the Roles of Academic Libraries" (на базі Научной библиотеки НПУ им. М. П. Драгоманова).
16.30 – 18.30	Авторська екскурсія Подолом Г. В. Крюкова / Авторская экскурсия по Подолу Галины Крюковой / Galina Krukova's authorexursion around Podol.
6.10	Четвертий день візиту / Четвертый день визита / Fourth day of the visit
	<p>Відвідування бібліотек університетів міста Києва / Посещение библиотек университетов города Киева / Visit to libraries of universities of city of Kiev. Екскурсія до Києво-Печерської лаври / Экскурсия в Киево-Печерскую лавру / Excursion in the Kyiv-Pechersk Lavra. Вільний час / Свободное время / Spare time.</p>
18.00	Дружня вечеря / Дружеский ужин / Friendly supper.
7.10	День від'їзду латвійських учасників / День отъезда латвийских участников / The day of leaving of Latvian participants.

